



NATIONAL ASSEMBLY OF QUÉBEC

SECOND SESSION

FORTY-SECOND LEGISLATURE

Votes and Proceedings

of the Assembly

Tuesday, 31 May 2022 — No. 63

**President of the National Assembly:
Mr. François Paradis**

The Assembly was called to order at 1:40 p.m.

ROUTINE PROCEEDINGS

Statements by Members

Ms. Jeannotte (Labelle) made a statement to pay tribute to anthropologist Serge Bouchard.

Mr. Kelley (Jacques-Cartier) made a statement to underline the 50th anniversary of the association Les Amis du Vieux-Moulin de Pointe-Claire.

Ms. Rouleau (Pointe-aux-Trembles) made a statement to underline the retirement of Mr. Antoine El-Khoury, Director General of the Centre de services scolaire de la Pointe-de-l'Île.

Mr. Leitão (Robert-Baldwin) made a statement to underline the tabling at the National Assembly of a petition to strengthen the Highway Safety Code with regard to impaired driving.

Ms. IsaBelle (Huntingdon) made a statement to congratulate Ms. Laurie Trépanier, gold medalist at the Nation Tour RX1 competition.

31 May 2022

Mr. Ouellet (René-Lévesque) made a statement to underline the 75th anniversary of the Société historique de la Côte-Nord.

Mr. Dufour (Abitibi-Est) made a statement to thank the partners and collaborators of the Member for Abitibi-Est for their work and support.

Mr. Zanetti (Jean-Lesage) made a statement to pay tribute to streetworkers.

Mr. Lacombe (Papineau) made a statement to underline the courage and composure of four young citizens.

Ms. Ménard (Laporte) made a statement to pay tribute to Reverend Linda Faith Chalk.

At 1:52 p.m., Mr. Picard, First Vice-President, suspended the proceedings for a few minutes.

The proceedings resumed at 2:04 p.m.

Moment of reflection

Introduction of Bills

Mr. Jolin-Barrette, Minister of Justice, moved that leave be granted to introduce the following bill:

- 40 An Act mainly to improve access to justice by simplifying civil procedure in the Court of Québec and by bringing about the digital transformation of the notarial profession

The motion was carried.

Accordingly, Bill 40 was introduced in the Assembly.

Presenting Papers

Ms. Laforest, Minister of Municipal Affairs and Housing, tabled the following:

The 2021–2026 strategic plan of the Société d’habitation du Québec.
(Sessional Paper No. 605-20220531)

Mr. Boulet, Minister of Labour, Employment and Social Solidarity, tabled the following:

The 2022–2025 strategic plan of the Conseil de gestion de l’assurance parentale.
(Sessional Paper No. 606-20220531)

31 May 2022

Mr. Jolin-Barrette, Government House Leader, tabled the following:

The Government's reply to a petition tabled on 13 April 2022 by Ms. Tardif (Laviolette–Saint-Maurice) on reviewing the planning of logging in the resort area concentrated at North Missionary Lake in Trois-Rives;

(Sessional Paper No. 607-20220531)

The Government's reply to a petition tabled on 13 April 2022 by Mr. Fortin (Pontiac) on maintaining a local headquarters and the regional fire fighting centre at the Maniwaki base of the Société de protection des forêts contre le feu (SOPFEU);

(Sessional Paper No. 608-20220531)

The Government's reply to a petition tabled on 28 April 2022 by Mr. Derraji (Nelligan) on recognizing all job titles of professional and technical personnel in the health and social services network as eligible for the attendance bonus;

(Sessional Paper No. 609-20220531)

The reply to a written question from Ms. Lessard-Therrien (Rouyn-Noranda–Témiscamingue) on banning the use of bromadiolone to control the rodent population – Question No. 90, *Order Paper and Notices* of 26 April 2022;

(Sessional Paper No. 610-20220531)

The reply to a written question from Ms. Perry Mélançon (Gaspé) on the process that determined the location of the shared government offices – Question No. 97, *Order Paper and Notices* of 5 May 2022.

(Sessional Paper No. 611-20220531)

Presenting Reports from Committees

Ms. IsaBelle (Huntingdon), Committee Chair, tabled the following:

The report from the Committee on Labour and the Economy, which met on 25 and 26 May 2022 for clause-by-clause consideration of Bill 35, An Act to harmonize and modernize the rules relating to the professional status of artists. The report contains amendments to the bill.

(Sessional Paper No. 612-20220531)

Mr. Simard (Montmorency), Committee Chair, tabled the following:

The report from the Committee on Public Finance, which met on 11, 12, 25 and 26 May 2022 for clause-by-clause consideration of Bill 4, An Act to reinforce the governance of state-owned enterprises and to amend other legislative provisions. The report contains amendments to the bill.

(Sessional Paper No. 613-20220531)

Ms. D'Amours (Mirabel), Committee Chair, tabled the following:

The report from the Committee on Citizen Relations, which met on 25, 26 and 31 May 2022 for clause-by-clause consideration of Bill 32, An Act respecting academic freedom in the university sector. The report contains amendments to the bill.

(Sessional Paper No. 614-20220531)

31 May 2022

Ms. St-Pierre (Acadie), Committee Chair, tabled the following:

The report from the Committee on Transportation and the Environment, which met on 31 May 2022 to hear the interested parties and give clause-by-clause consideration to Private Bill 206, An Act respecting the International Air Transport Association. The report does not contain any amendments to the bill.

(Sessional Paper No. 615-20220531)

The report was concurred in.

The President tabled the following:

The report from the steering committee of the Committee on the National Assembly, which met on 27 May 2022 to discuss a request to change the membership of parliamentary committees.

(Sessional Paper No. 616-20220531)

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 129 and section 4.4 of the Rules for the Conduct of Proceedings, Mr. Picard, First Vice-President, moved:

THAT the change in the membership of the standing committees as provided for in the report from the steering committee of the Committee on the National Assembly be adopted.

The motion was carried.

Presenting Petitions

Mr. Leitão (Robert-Baldwin) tabled the following:

The abstract of a petition on adding measures to prevent alcohol-impaired driving, signed by 351 citizens of Québec.

(Sessional Paper No. 617-20220531)

31 May 2022

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 63, Ms. Massé (Sainte-Marie–Saint-Jacques) tabled the following:

The abstract of a petition on respecting the rights of tenants of private seniors' residences, signed by 1,053 citizens of Québec.

(Sessional Paper No. 618-20220531)

Oral Questions and Answers

The Assembly proceeded to Oral Question Period.

Deferred Divisions

The Assembly took the division, which had been deferred at the sitting of 26 May 2022, on the motion moved by Mr. Dubé, Minister of Health and Social Services, for the passage of Bill 11, An Act to increase the supply of primary care services and to improve the management of that supply (*modified title*).

The motion was carried on the following vote:

(Division No. **334** in Appendix)

Yeas: **75** Nays: **32** Abstentions: **0**

Accordingly, Bill 11 was passed.

The Assembly took the division, which had been deferred at the sitting of 26 May 2022, on the report from the Committee on Health and Social Services on its clause-by-clause consideration of Bill 28, An Act to terminate the public health emergency.

31 May 2022

The report was concurred in on the following vote:

(Division No. 335 in Appendix)

Yeas: **68** Nays: **39** Abstentions: **0**

Motions Without Notice

Mr. Gaudreault (Jonquière), together with Ms. Massé (Sainte-Marie–Saint-Jacques), Mr. Ouellette (Chomedey), Mr. Roy (Bonaventure) and Mr. LeBel (Rimouski), moved a motion on the reimbursement of overbilled amounts to Hydro-Québec customers between 2005 and 2017; this motion could not be debated for want of unanimous consent.

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 185, Mr. Roberge, Minister of Education, together with Ms. Rizqy (Saint-Laurent), Ms. Labrie, House Leader of the Second Opposition Group, Ms. Hivon (Joliette), Mr. Ouellette (Chomedey), Mr. Roy (Bonaventure), Mr. LeBel (Rimouski) and Ms. Montpetit (Maurice-Richard), moved:

THAT the National Assembly of Québec underline the remarkable commitment and expertise of school personnel in schools, vocational training centres and adult education centres;

THAT it recognize that the teachers and the professional, support and administrative staff of our schools and centres contribute every day to creating healthy, dynamic environments that are conducive to student retention and academic success and the achievement of students' full potential;

THAT it make it a duty, each year, to recognize, along with the entire population of Québec, the thousands of people who, every day, through their skills and commitment, create the conditions necessary for the educational success of more than one million students;

31 May 2022

THAT the National Assembly therefore officially recognize each last Tuesday of May as National School Personnel Appreciation Day.

By leave of the Assembly, the motion was carried.

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 185, Ms. St-Pierre (Acadie), together with Ms. Proulx, Minister of Tourism, Ms. Dorion (Taschereau), Mr. Bérubé (Matane-Matapédia), Mr. Ouellette (Chomedey), Mr. Roy (Bonaventure), Ms. Samson (Iberville), Mr. LeBel (Rimouski) and Ms. Montpetit (Maurice-Richard), moved:

THAT the National Assembly pay tribute to Ms. Francine Chaloult, who passed away at the age of 82 on May 17;

THAT it recall her remarkable contribution to the Québec cultural scene;

THAT it acknowledge the extent of her success as cultural press officer and that it highlight that, throughout her long and prolific career, she represented many of Québec's most talented artists, including Céline Dion, Gilles Vigneault and Jean-Pierre Ferland;

THAT it highlight the strength of character of this cultural pioneer and her positive influence on the rise of women in this industry;

THAT, lastly, it extend its deepest condolences to Ms. Francine Chaloult's family and that it observe a minute of silence in her memory.

By leave of the Assembly, a debate arose thereon.

The debate being concluded, the motion was carried.

At the request of Mr. Picard, First Vice-President, the Assembly observed a minute of silence.

31 May 2022

Mr. Leduc (Hochelaga-Maisonneuve), together with Mr. Rousselle (Vimont), Mr. Roy (Bonaventure) and Mr. LeBel (Rimouski), moved a motion on the request made by the Unité permanente anticorruption for a review of the framework in criminal matters; this motion could not be debated for want of unanimous consent.

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 84.1 and pursuant to Standing Order 146, Mr. Schneeberger, Deputy Government House Leader, moved:

THAT the National Assembly give effect to the order of reference given to the Committee on Health and Social Services within the framework of the consideration of Bill 38, An Act to amend the Act respecting end-of-life care and other legislative provisions, to hold special consultations and public hearings on Tuesday, 31 May 2022 from 9:15 a.m. to 12:05 p.m., from 4:25 p.m. to 6:05 p.m. and from 7:30 p.m. to 10:05 p.m.; and on Wednesday, 1 June 2022 after Routine Proceedings from approximately 11:15 a.m. to 12:55 p.m., from 3:00 p.m. to 5:35 p.m. and from 7:30 p.m. to 10:05 p.m.;

THAT, for this purpose, the Committee hear the following individuals and organizations:

Collège des médecins du Québec
Federation of Quebec Alzheimer Societies
Association québécoise pour le droit de mourir dans la dignité
Ordre des infirmières et infirmiers du Québec
Me Nicole Filion and Prof. Jocelyn Maclure, Groupe d'experts sur la question de l'inaptitude et de l'aide médicale à mourir
Barreau du Québec, together with the Chambre des notaires du Québec
Ordre des travailleurs sociaux et des thérapeutes conjugaux et familiaux du Québec
Dr. David Lussier, Geriatrician (not as a member of the Commission sur les soins de fin de vie)
Me Danielle Chalifoux, Institut de planification des soins du Québec

31 May 2022

Alliance des maisons de soins palliatifs du Québec
Réseau FADOQ
Dr. Michèle Marchand, retired physician and philosopher
Ordre des psychologues du Québec
Dr. Claude Rivard, General Practitioner and expert
practitioner in medical aid in dying, Hôpital Pierre-
Boucher, together with Dr. Marcel Arcand, Geriatrician
and geriatrics expert, CIUSSS de l'Estrie, Professor with
the faculty of medicine at Université de Sherbrooke
Regroupement provincial des comités des usagers
Dr. Monique Gupta, Psychiatrist at the CHUM;

THAT a period of 12 minutes be set aside for opening statements, allocated as follows: 5 minutes 34 seconds to the parliamentary group forming the Government, 3 minutes 43 seconds to the parliamentary group forming the Official Opposition, 56 seconds to the Second Opposition Group, 56 seconds to the Third Opposition Group and 51 seconds to the independent Member;

THAT the presentation by each individual or organization last no longer than 10 minutes and the exchange with the Committee members last no longer than 35 minutes, allocated as follows: 16 minutes 15 seconds to the parliamentary group forming the Government, 10 minutes 50 seconds to the parliamentary group forming the Official Opposition, 2 minutes 43 seconds to the Second Opposition Group, 2 minutes 43 seconds to the Third Opposition Group and 2 minutes 30 seconds to the independent Member;

THAT a 10-minute interval be scheduled between discussions with each individual or organization;

THAT those being heard be permitted to testify by video conference;

THAT the Minister of Health and Social Services be a member of the said Committee during its proceedings with respect to this order of reference.

By leave of the Assembly, the motion was carried.

31 May 2022

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 84.1 and pursuant to Standing Order 146, Mr. Schneeberger, Deputy Government House Leader, moved:

THAT the National Assembly give effect to the order of reference given to the Committee on Planning and the Public Domain within the framework of the consideration of Bill 37, An Act to amend various legislative provisions mainly with respect to housing, to hold special consultations and public hearings on Thursday, 2 June 2022 after Routine Proceedings from approximately 11:15 a.m. until 1:10 p.m., from 2:30 p.m. to 6:00 p.m. and from 7:30 p.m. to 10:05 p.m.;

THAT, for this purpose, the Committee hear the following organizations:

Fédération québécoise des municipalités
Union des municipalités du Québec
Corporation des propriétaires immobiliers du Québec
Réseau québécois des OSBL d'habitation
Réseau FADOQ
Front d'action populaire en réaménagement urbain,
together with the Coalition of Housing Committees and
Tenants Associations of Quebec
Urban development institute of Quebec
Unité de travail pour l'implantation de logement étudiant
Administrative Housing Tribunal;

THAT a period of 12 minutes be set aside for opening statements, allocated as follows: 6 minutes to the parliamentary group forming the Government, 4 minutes to the parliamentary group forming the Official Opposition, 1 minute to the Second Opposition Group and 1 minute to the Third Opposition Group;

THAT the presentation by each organization last no longer than 10 minutes and the exchange with the Committee members last no longer than 35 minutes, allocated as follows: 17 minutes 30 seconds to the parliamentary group forming the Government, 11 minutes 40 seconds to the parliamentary group forming the Official Opposition, 2 minutes 55 seconds to the Second Opposition Group and 2 minutes 55 seconds to the Third Opposition Group;

31 May 2022

THAT those being heard be permitted to testify by video conference;

THAT a 10-minute interval be scheduled between discussions with each organization;

THAT the Minister of Municipal Affairs and Housing be a member of the said Committee during its proceedings with respect to this order of reference.

By leave of the Assembly, the motion was carried.

Notices of Proceedings in Committees

Mr. Schneeberger, Deputy Government House Leader, convened the following committees:

- the Committee on Institutions, to continue its clause-by-clause consideration of Bill 2, An Act respecting family law reform with regard to filiation and amending the Civil Code in relation to personality rights and civil status;
- the Committee on Culture and Education, to hear the interested parties and undertake clause-by-clause consideration of these private bills in the following order: Bill 204, An Act respecting La Maison-Alcan and the Complexe-de-La-Maison-Alcan heritage site; and Bill 208, An Act respecting certain alienations involving the maison Larue located at 306 rue des Érables, Neuville.

And, by leave of the Assembly to set aside Standing Order 143.1, he convened the following committee:

- the Committee on Health and Social Services, to continue its public hearings within the framework of special consultations on Bill 38, An Act to amend the Act respecting end-of-life care and other legislative provisions.

31 May 2022

ORDERS OF THE DAY

Government Bills

Passage

Mr. Dubé, Minister of Health and Social Services, moved the passage of Bill 28, An Act to terminate the public health emergency while maintaining transitional measures necessary to protect the health of the population (*modified title*).

A debate arose thereon.

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 32, Ms. Samson (Iberville) took the floor from a place other than the one that the President had assigned to her.

The debate being concluded, the question was put on this motion; a recorded division was thereupon demanded.

At the request of Mr. Schneeberger, Deputy Government House Leader, the division was deferred until Routine Proceedings on the next sitting day.

Passage in Principle

Mr. Girard, Minister of Finance, moved that Bill 33, An Act to amend the Taxation Act, the Act respecting the Québec sales tax and other provisions, do now pass in principle.

After debate thereon, the motion was carried on division and, accordingly, Bill 33 was passed in principle.

Mr. Schneeberger, Deputy Government House Leader, moved that Bill 33 be referred to the Committee on Public Finance for clause-by-clause consideration.

The motion was carried.

31 May 2022

Passage

Mr. Roberge, Minister of Education, moved the passage of Bill 9, An Act respecting the National Student Ombudsman.

A debate arose thereon.

At 6:00 p.m., Ms. Soucy, Second Vice-President, suspended the proceedings until 7:30 p.m.

The proceedings resumed at 7:30 p.m.

The Assembly continued the debate on the motion moved by Mr. Roberge, Minister of Education, for the passage of Bill 9, An Act respecting the National Student Ombudsman.

After debate thereon, the motion was carried and, accordingly, Bill 9 was passed.

Mr. Schneeberger, Deputy Government House Leader, moved the adjournment of the Assembly until Wednesday, 1 June 2022 at 9:40 a.m.

The motion was carried.

At 7:40 p.m., Ms. Gaudreault, Third Vice-President, adjourned the Assembly until Wednesday, 1 June 2022 at 9:40 a.m.

FRANÇOIS PARADIS

President

1133

31 May 2022

APPENDIX

Recorded Divisions

On the motion moved by Mr. Dubé, Minister of Health and Social Services:

(Division No. 334)

YEAS - 75

Allaire (CAQ)	Dufour (CAQ)	Laforest (CAQ)	Martel (CAQ)
Asselin (CAQ)	Émond (CAQ)	Laframboise (CAQ)	Massé (QS)
Bachand (CAQ)	Fitzgibbon (CAQ)	Lafrenière (CAQ)	McCann (CAQ)
Bélanger (CAQ)	Fontecilla (QS)	Lamontagne (CAQ)	Picard (CAQ)
Blais (CAQ)	Foster (CAQ)	Lamothe (CAQ)	(Soulanges)
(Prévost)	Ghazal (QS)	Lavallée (CAQ)	Poulin (CAQ)
Bonnardel (CAQ)	Girard (CAQ)	LeBel (CAQ)	Proulx (CAQ)
Boulet (CAQ)	(Lac-Saint-Jean)	(Champlain)	(Côte-du-Sud)
Boutin (CAQ)	Girard (CAQ)	Lecours (CAQ)	Proulx (CAQ)
Bussière (CAQ)	(Groulx)	(Lotbinière-Frontenac)	(Berthier)
Caire (CAQ)	Girault (CAQ)	Lecours (CAQ)	Provençal (CAQ)
Campeau (CAQ)	Grondin (CAQ)	(Les Plaines)	Roberge (CAQ)
Carmant (CAQ)	Guillemette (CAQ)	Leduc (QS)	Rouleau (CAQ)
Caron (CAQ)	Hébert (CAQ)	Lefebvre (CAQ)	Roy (CAQ)
Charest (CAQ)	Isabelle (CAQ)	Legault (CAQ)	(Montarville)
Charette (CAQ)	Jacques (CAQ)	Lemay (CAQ)	Schneeberger (CAQ)
Chassin (CAQ)	Jeannotte (CAQ)	Lemieux (CAQ)	Simard (CAQ)
D'Amours (CAQ)	Jolin-Barrette (CAQ)	Lessard-Therrien (QS)	Skeete (CAQ)
Dansereau (CAQ)	Julien (CAQ)	Lévesque (CAQ)	Tardif (CAQ)
Dorion (QS)	Labrie (QS)	(Chapleau)	(Lavolette-Saint-Maurice)
Dorismond (CAQ)	Lachance (CAQ)	Lévesque (CAQ)	Thouin (CAQ)
Dubé (CAQ)	Lacombe (CAQ)	(Chauveau)	Tremblay (CAQ)

NAYS - 32

Arcand (QLP)	Hivon (PQ)	Ouellet (PQ)	Sauvé (QLP)
Arseneau (PQ)	Kelley (QLP)	Ouellette (IND)	St-Pierre (QLP)
Benjamin (QLP)	LeBel (IND)	Perry Mélançon (PQ)	Tanguay (QLP)
Bérubé (PQ)	(Rimouski)	Polo (QLP)	Weil (QLP)
Birnbaum (QLP)	Leitão (QLP)	Rizqy (QLP)	
Ciccone (QLP)	Maccarone (QLP)	Robitaille (QLP)	
David (QLP)	Melançon (QLP)	Rotiroti (QLP)	
Derraji (QLP)	Ménard (QLP)	Roy (IND)	
Fortin (QLP)	Montpetit (IND)	(Bonaventure)	
Gaudreault (PQ)	Nichols (QLP)	Samson (IND)	
(Jonquière)			

31 May 2022

On the report from the Committee on Health and Social Services:

(Division No. 335)

YEAS - 68

Allaire (CAQ)	Dufour (CAQ)	Lafrenière (CAQ)	Poulin (CAQ)
Asselin (CAQ)	Émond (CAQ)	Lamontagne (CAQ)	Proulx (CAQ)
Bachand (CAQ)	Fitzgibbon (CAQ)	Lamothe (CAQ)	(Côte-du-Sud)
Bélanger (CAQ)	Foster (CAQ)	Lavallée (CAQ)	Proulx (CAQ)
Blais (CAQ)	Girard (CAQ)	LeBel (CAQ)	(Berthier)
(Prévost)	(Lac-Saint-Jean)	(Champlain)	Provençal (CAQ)
Bonnardel (CAQ)	Girard (CAQ)	Lecours (CAQ)	Roberge (CAQ)
Boulet (CAQ)	(Groulx)	(Lotbinière-Frontenac)	Rouleau (CAQ)
Boutin (CAQ)	Girault (CAQ)	Lecours (CAQ)	Roy (CAQ)
Bussière (CAQ)	Grondin (CAQ)	(Les Plaines)	(Montarville)
Caire (CAQ)	Guillemette (CAQ)	Lefebvre (CAQ)	Schneeberger (CAQ)
Campeau (CAQ)	Hébert (CAQ)	Legault (CAQ)	Simard (CAQ)
Carmant (CAQ)	Isabelle (CAQ)	Lemay (CAQ)	Skeete (CAQ)
Caron (CAQ)	Jacques (CAQ)	Lemieux (CAQ)	Tardif (CAQ)
Charest (CAQ)	Jeannotte (CAQ)	Lévesque (CAQ)	(Laviolette-Saint-Maurice)
Charette (CAQ)	Jolin-Barrette (CAQ)	(Chauveau)	Thouin (CAQ)
Chassin (CAQ)	Julien (CAQ)	Lévesque (CAQ)	Tremblay (CAQ)
D'Amours (CAQ)	Lachance (CAQ)	(Chapleau)	
Dansereau (CAQ)	Lacombe (CAQ)	Martel (CAQ)	
Dorismond (CAQ)	Laforest (CAQ)	McCann (CAQ)	
Dubé (CAQ)	Laframboise (CAQ)	Picard (CAQ)	
		(Soulanges)	

NAYS - 39

Arcand (QLP)	Gaudreault (PQ)	Maccarone (QLP)	Robitaille (QLP)
Arseneau (PQ)	(Jonquière)	Massé (QS)	Rotiroti (QLP)
Benjamin (QLP)	Ghazal (QS)	Melançon (QLP)	Roy (IND)
Bérubé (PQ)	Hivon (PQ)	Ménard (QLP)	(Bonaventure)
Birnbaum (QLP)	Kelley (QLP)	Montpetit (IND)	Samson (IND)
Cicccone (QLP)	Labrie (QS)	Nichols (QLP)	Sauvé (QLP)
David (QLP)	LeBel (IND)	Ouellet (PQ)	St-Pierre (QLP)
Derraji (QLP)	(Rimouski)	Ouellette (IND)	Tanguay (QLP)
Dorion (QS)	Leduc (QS)	Perry Mélançon (PQ)	Weil (QLP)
Fontecilla (QS)	Leitão (QLP)	Polo (QLP)	
Fortin (QLP)	Lessard-Therrien (QS)	Rizqy (QLP)	